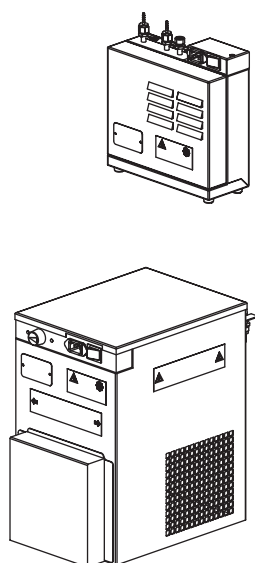
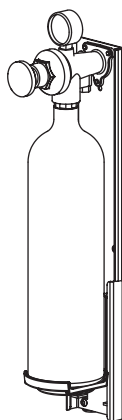


Wichtige Information!  
Information importante!  
Informazioni importanti!

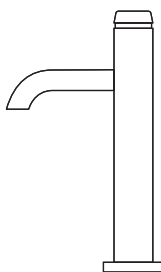
## AQUELL SODA HOME ASA TAP SINGLE ONE



+



+



= 04.201.041  
chromline (glanz)

= 04.201.042  
CNS (matt, gebürstet)

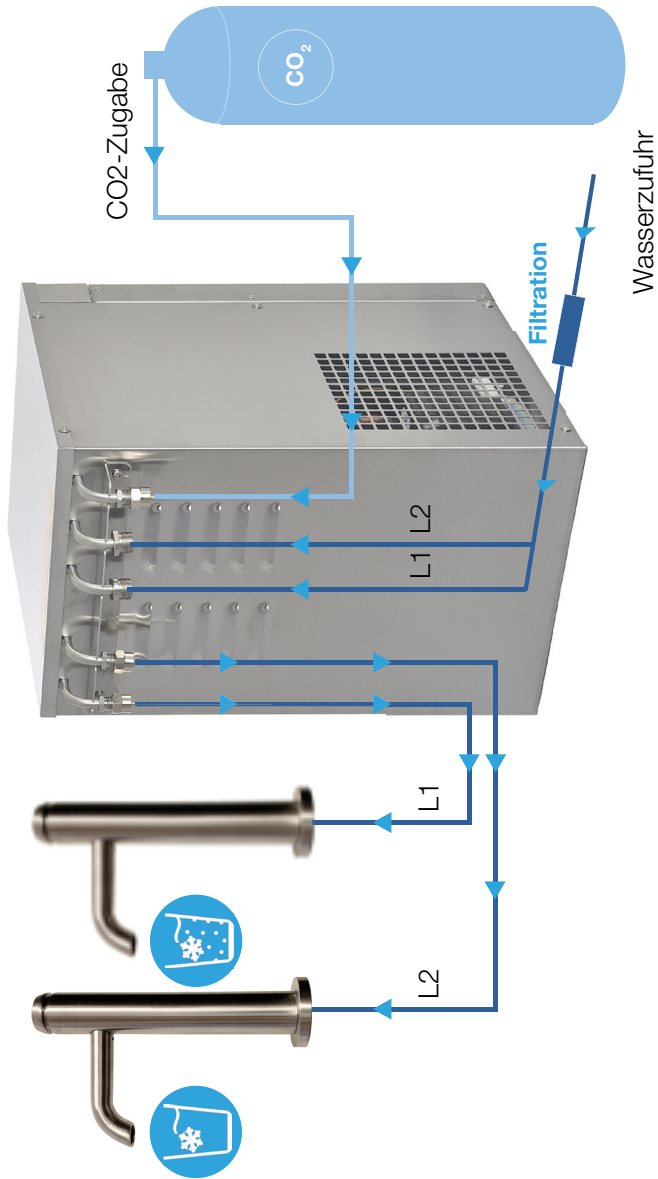
= 04.201.043  
chromline (glanz)

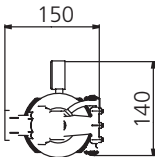
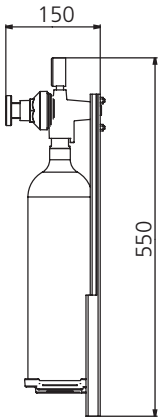
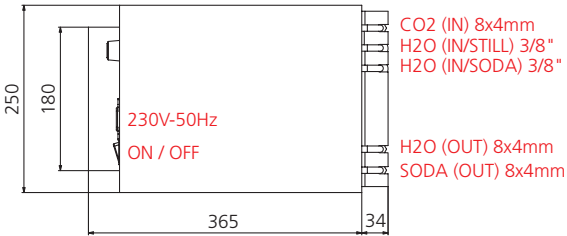
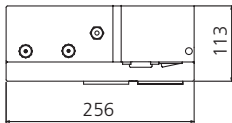
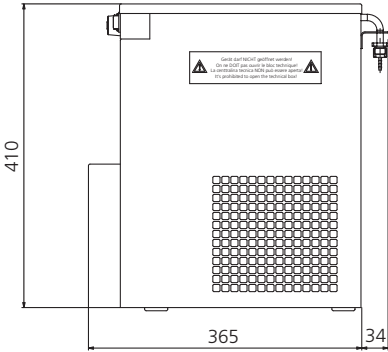
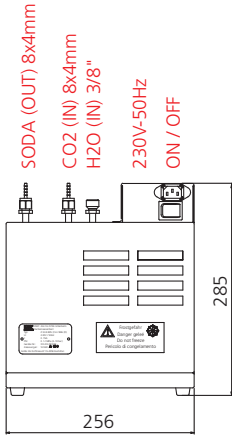
= 04.201.044  
CNS (matt, gebürstet)



Gerät darf nicht geöffnet werden!  
On ne PAS ouvrir le bloc technique!  
La centralina tecnica NON può essere aperta!

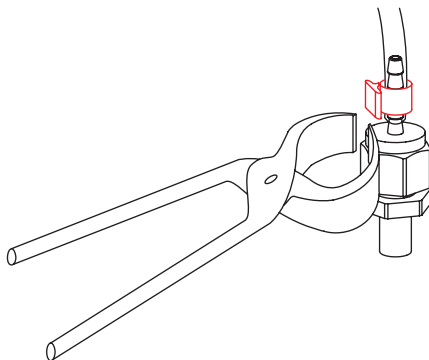
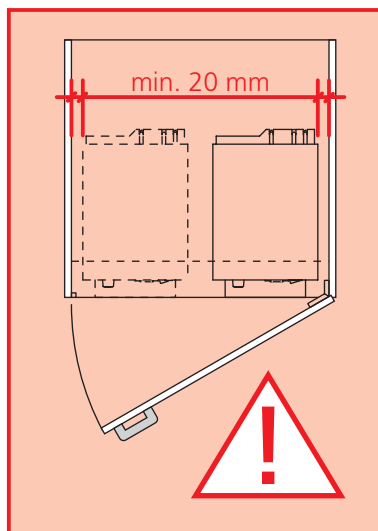






- 1** T-Stück kaltwasserseitig an das Eckventil anschliessen  
 Raccorder la pièce en T côté eau froide à la vanne d'angle  
 Collegare il raccordo a T alla valvola ad angolo, dal lato dell'acqua fredda.

- 2**
- Aggregat an gewählter Stelle positionieren.
  - Aggregat und Eckventil mit Wassereinspeiseschlauch (G3/8" - G3/8») verbinden (H2O IN).
  - SODA Wasserschlauch ablängen, Aggregat und Armatur verbinden (SODA OUT).
  - Positionner le bloc technique à l'emplacement choisi.
  - Raccorder le bloc technique et la pièce en T avec le tuyau d'ation en eau (G3/8" - G3/8») (H2O IN).
  - Couper à longueur le tuyau à eau SODA, raccorder le bloc technique avec le robinet (SODA OUT).
  - Posizionare la centralina nel punto prescelto.
  - Collegare flessibile di alimentazione dell'acqua (G3/8" - G3/8») alla centralina tecnica e alla valvola ad angolo (H2O IN).
  - Tagliare a misura il flessibile di alimentazione dell'acqua, collegarlo la centralina tecnica all'rubinetto (SODA OUT).

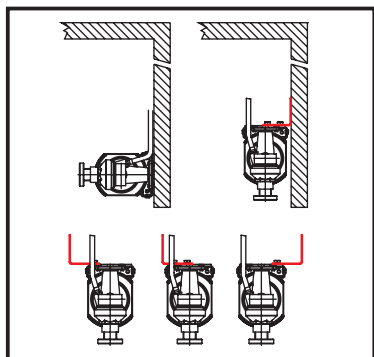


Schläuche rechtwinklig und mit sauberem Schnitt ablängen. Verletzungen am Schlauchende vermeiden.

Les tuyaux à la mesure nécessaire ebarber l'endroit sectionne. Le tuyau doit être poussé à fond dans le raccord.

I tubi sono da tagliare ad angolo retto con taglio netto. Evitare danni all'estremità dei tubi.

3



- a. Montage der Zylinderhalterung an der gewählten Position.
- b. CO2 Einspeiseschlauch ablängen und Druckreglerventil mit Aggregat verbinden (CO2 IN).
- a. Monter le support de la bonbonne à l'endroit choisi.
- b. Couper à longueur le tuyau d'alimentation en CO2 et raccorder la vanne de régulation de la pression au bloc technique (CO2 IN).
- a. Montare il supporto del cilindro nella posizione precelta.
- b. Tagliare a misura il flessibile di alimentazione della CO2 e collegare la valvola di regolazione della pressione alla centralina tecnica (CO2 IN).

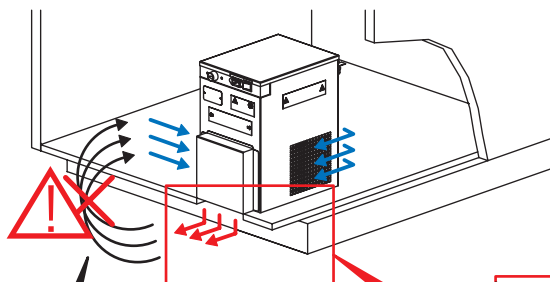


Flaschenhalter mit CO2 Flasche und Karbonisiereinheit/dürfen nur vertikal montiert und betrieben werden!

Montage et le placement de la bouteille et l'unité seulement en pos. verticale!

Montaggio e vendita della bombola e della/unità solo in pos. verticale!

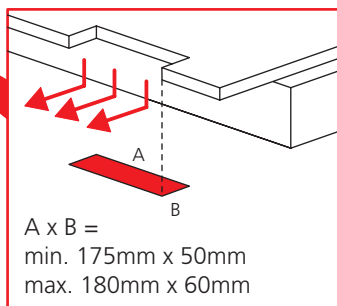
4



Zuluft (kalt)  
 Air d'approvisionnement (froid)  
 Aria del rifornimento (fredda)

Abluft (warm)  
 Air d'échappement (chaud)  
 Aria di scarico (calda)

Luftumwälzung nicht erlaubt!  
 Le recyclage d'air est interdit!  
 La ricircolazione dell'aria è proibita!



Es ist VERBOTEN, das Gerät auf den Boden zu stellen und in Betrieb zu nehmen ohne Abluftöffnung!

C'est INTERDIT de placer l'appareil sur le sol et mettre en service sans s'ouvrir pour l'air d'échappement!

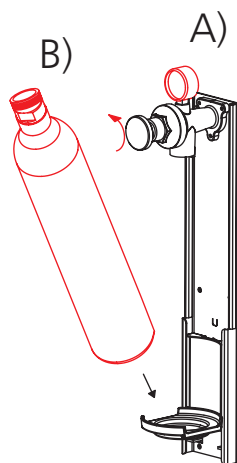
È PROIBITO mettere la centralina tecnica funzionante sul pavimento senza l'apertura per l'aria di scarico!

5

- A) Kohlendioxidzylinder in die Halterung einsetzen und in Druckreglerventil einschrauben bis Manometer Druck anzeigt.
- B) Manometer auf light - Stellung positionieren!
- C) Eckventile langsam öffnen und die Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.
- D) Aggregat mit mitgeliefertem Steckerkabel ans Netz anschliessen und einschalten.
- E) Manometer auf gewünschte Stellung positionieren.

- A) Insérer et fixer la cartouche de gaz carbinique dans la soupape réducteur de pression vissent à des manomètres la pression indiquent.
- B) Positionner le manomètre sur l'indication light!
- C) Ouvrir doucement les vannes d'angle et vérifier l'étanchéité.
- D) Raccorder le bloc technique avec la corde de prise incluse au réseau électrique et mettre en service.
- E) Positionner le manomètre sur la position désirée.

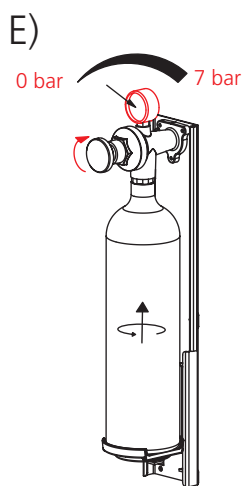
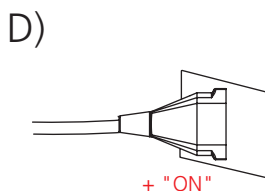
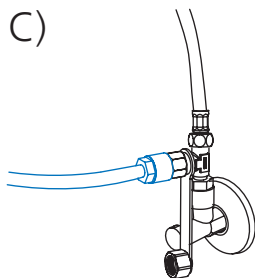
- A) Inserire il cilindro di anidride carbonica nel supporto e fissarlo nella valvola di riduzione fino che sul manometro viene indicata la pressione.
- B) Possizionare il manometro sul la indicazione light!
- C) Aprire lentamente le valvole ad angolo e controllare la tenuta stagna dei raccordi.
- D) Collegare la centralina tecnica con il cavo della spina incluso alla spina elettrica e mettere in servizio.
- E) Posizionare il manometro sul la posizione desiderata.



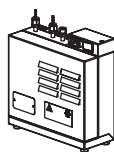
Es dürfen nur von KWC AG empfohlene CO2 Zylinder verwendet werden.

Utiliser seulement des cylindres CO2 recommandés par KWC AG.

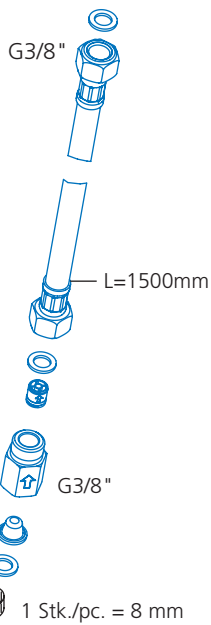
Usare solo le cilindro CO2 indicate da KWC AG.



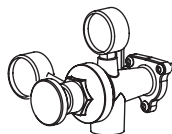
01.300.035



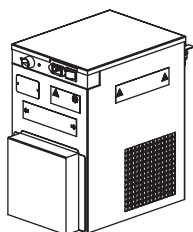
04.250.041



04.250.094



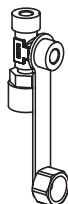
01.300.034



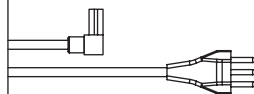
04.250.090



04.250.042



CH: 04.250.071



Idealer Betriebsdruck : 3 bar  
Max. Betriebsdruck : 5 bar  
Druckgleichheit empfehlenswert.

Pression de service idéale : 3 bar  
Pression de service max. : 5 bar  
Egalité de pression recommandée



Achtung:  
Vor Montage die Leitungen gründlich  
durchspülen!

Weitere Informationen finden Sie in unseren  
detaillierten Verkaufsunterlagen.



Attention:  
Rincer à fond la tuyauterie avant le  
montage!

Pour informations supplémentaires voir nos  
documentations de vente détaillées.

Pressione di servizio ideale : 3 bar  
Pressione di servizio mass. : 5 bar  
Si raccomanda pressioni uguali.

Ideal operating pressure : 3 bar  
Max. operating pressure : 5 bar  
Equal pressures are recommended.



Attenzione:  
Risciacquare bene le tubazioni  
prima del montaggio!

Ulteriori informazioni le troverete nelle nostre  
dettagliate documentazioni.



Attention:  
Flush pipes thoroughly before  
installation!

For further information refer to our detailed sales  
literature.



- D Schäden, die infolge unsachgemässer Behandlung, natürlicher Abnützung oder zu grosser Inanspruchnahme entstanden sind, sind von unseren Garantieleistungen ausgeschlossen.
- F Ces dommages survenus en raison d'un traitement inadéquat, des signes d'usure traitement inadéquat, naturels ou du grand utilisation, son exclus de notre garantie.
- I Danni ai rubinetti, conseguenti da un trattamento non appropriato, sono esclusi dalla nostra garanzia.
- E Damages on the faucet resulting from incorrect handling are excluded from the manufactures warranty.

Pflegeanleitung für Armaturen und Zubehör  
 Instruction pour la maintenance des robinets et des accessoires  
 Istruzioni per la manutenzione di rubinetti e accessori  
 Maintenance / Cleaning instructions for faucets and accessories

Grundsätzliche Reinigungshinweise:

- Beim Reinigen muss die Oberfläche der Armatur kalt sein (Wärme beschleunigt die Zerstörung der Oberfläche).
- Reinigungshinweise der Reinigungsmittelhersteller beachten.

Die Pflege:

- Armatur täglich mit weichem Lappen trocken reiben.
- Scheuernde Reinigungsmittel und Putzschwämme unbedingt vermeiden.

Die Reinigung:

- Schmutz- oder Kalkflecken auf der Armaturenoberfläche nur mit mildem Reinigungsmittel entfernen.
- Sofort nach dem Reinigen alle Reinigungsmittelrückstände mit kaltem Wasser wegspülen.
- Mit weichem Lappen trocken reiben.

Principali istruzioni per la pulizia:

- Durante la pulizia, la superficie del rubinetto deve essere fredda (il calore accelera il logorio della superficie).
- Fare attenzione alle indicazioni riportate sui prodotti per la pulizia.
- Accertarsi che non contengano acidi o sostanze corrosive.

La manutenzione:

- Il rubinetto deve essere asciugato quotidianamente con un panno morbido.
- Evitare assolutamente paglietta, spugne abrasive o similari.

La pulizia:

- Togliere sporco e calcare dalla superficie del rubinetto solo con detersivi nono aggressivi.
- Subito dopo la pulizia, sciacquare bene i residui di detersivo con acqua fredda.
- Asciugare con un panno morbido.

Instructions principales pour le nettoyage:

- Durant le nettoyage, la surface du robinet doit être froide (la chaleur accélère l'usure de la surface).
- Nous vous prions de faire attention aux indications mentionnées sur les nettoyages.
- Assurez vous que les produits ne contiennent pas d'acides ou des substances corrosives.

L'entretien:

- Le robinet doit être nettoyé chaque jour avec un chiffon mou.
- Evitez absolument l'usage des brillants pour métaux, éponges abrasives ou produits similaires.

Le nettoyage:

- Enlevez salissures et dépôts calcaires de la surface du robinet seulement avec des produits qui ne sont pas agressifs.
- Immédiatement après le nettoyage, rincer bien les résidus des détergents avec de l'eau froide.
- Sécher avec un chiffon mou.

In General:

- Faucet surface must be of room temperature before cleaning (elevated temperature increases manufacturer of the surface).
- Cleaning instructions of the detergent manufacturer must be followed.

Maintenance:

- Rub the faucet daily dry with a soft cloth.
- Never use corrosive cleaners or cleaning pads.

Cleaning:

- Dirt or calcareous deposits on the faucet surface must be removed with soft detergent or with soap water.
- Rinse well with water immediately after cleaning (make sure that no detergent remains on the surface)
- Dry with soft cloth.

## Aquell Kulf-TWF (Wasserfilter & -vitalisierer)

Alle Aquell Soda Wasserspender sind mit einem Aquell Kulf-TWF ausgestattet.

Haupteigenschaften:

Dank Aquell Kulf ist es möglich, einen vollendeten und unvergleichlichen Trinkgenuss, gleich der Qualität einer Bergquelle zu erhalten, für jedermann, an jedem Ort und zu jeder Zeit.

Unser Kulf® Filter entkeimt und vitalisiert das Wasser nachhaltig und kostengünstig. Dies gibt ihnen Sicherheit und Gewähr auf frisches und gesundes Wasser, zu jeder Zeit und an allen angehängten Ausgabestellen.

Ihre Vorteile:

- + vitalisiert das Wasser
- + Schutz vor Keimen und Legionelle
- + Entnahme von Medikamentenrückständen und Pestizide
- + Filtration von Keimen, Bakterien und Fremdgeschmack (Chlor)
- + Keine Eigenverkeimung sowie Schutz in der Folgeleitung
- + Reduziert Biofilme in bakteriell verunreinigten Leitungen auf längere Dauer
- + Einfache Handhabung
- + Lange Lebensdauer

Der Filter sollte vorzugsweise alle 3 Jahre gewechselt werden.





**Asatec AG**

Langenthalerstrasse 3  
CH-4803 Vordemwald

Tel +41 62 958 10 00  
Fax +41 62 958 10 01

info@asatec.ch  
www.asatec.ch

# asatec